







Christmas Songs

In Lushootseed

Translated by the Tulalip Lushootseed Department

To be sang by Stillaguamish Cultural Department

Lesson 1

-  • Holy – ǰaʔǰaʔ
-  • Christmas tree – ǰaʔǰaʔac
-  • Christmas – pədǰaʔǰaʔ
-  • Merry Christmas – haʔt pədǰaʔǰaʔ
-  • Gift – sʔabadəb
-  • Santa – santə klas



Frosty the Snowman

Frosty the Snowman baq^wu?stubš ti sda?s.

bəqsəd, qədx^w, ?i sali? qəl'qəlu?b

?i ti šiq^w ?al ti sǰəyuss.

?ucut ti Frosty,

"tutəlawil čət ?uk^wuk^w

tuwəli? ti stuk^waʦ, t'uk^wəx^w čəd.

dx^w?al ti d?al?al ?ə tə lil."

Thumpity thump thump, thumpity thump

"dx^w?al ti d?al?al ?ə tə lil"

Thumpity thump thump, thumpity thump

"dx^w?al ti d?al?al ?ə tə lil"



Merry Christmas Song

haʔt pədʰaʔʰaʔ, haʔt pədtəs
ʔəsg^wəc ti biʔbad šisu.

haʔt pədʰaʔʰaʔ, haʔt pədtəs
ʔəsg^wəc ti biʔbad šisu

†(u)asjuʔil čə†, †(u)asjuʔil


həliʔtub bək^w dibə†


biʔbədəʔ ʔə ti šəq siʔab


həliʔtub bək^w dibə†.



Lesson 2


 Winter – pədt'əs

 Snow – baq^wu?

 Deer – sqig^wəc

 Family – išəd

 Food/feast – sətədalik^w

 Ornament – s7ad^zalustx^w

